

СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

8 ЖИЛД, 3 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 8, НОМЕР 3

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 8, ISSUE 3



СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА | INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

№3 (2025) DOI <http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2025-3>

Бош муҳаррир:
Тўхтасинов Илҳом
п.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Бош муҳаррир ўринбосари:

Главный редактор:
Тухтасинов Илхом
д.п.н., профессор (Узбекистан)

Заместитель главного редактора:

Editor in Chief:
Tuhtasinov Ilhom
DSc. Professor (Uzbekistan)

Deputy Chief Editor

ТАҲРИРИЙ МАСЛАҲАТ КЕНГАШИ

Назаров Бахтиёр
академик. (Ўзбекистон)

Якуб Умарўғли
ф.ф.д., профессор (Туркия)

Алмаз Улви Биннатова
ф.ф.д., профессор (Озарбайжон)

Бокиева Гуландом
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Миннуллин Ким
ф.ф.д., профессор (Татаристон)

Махмудов Низомиддин
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Керимов Исмаил
ф.ф.д., профессор (Россия)

Жўраев Маматкул
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Куренов Рахиммаед
к.ф.н. (Туркменистон)

Кристофер Жеймс Форт
Мичиган университети (АҚШ)

Умархўжаев Мухтор
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Мирзаев Ибодулло
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Болтабоев Ҳамидулла
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Дўстмухаммедов Хуршид
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Лиходзиевский А.С.
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Сиддиқова Ирода
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Шиукашвили Тамар
ф.ф.д. (Грузия)

Туробов Бекпулат
масбул котиб, PhD, доцент
(Ўзбекистон)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Назаров Бахтиёр
академик. (Узбекистан)

Якуб Умар оглы
д.ф.н., профессор (Туркия)

Алмаз Улви Биннатова
д.ф.н., профессор (Азербайджан)

Бакиева Гуландом
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Миннуллин Ким
д.ф.н., профессор (Татарстан)

Махмудов Низомиддин
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Керимов Исмаил
д.ф.н., профессор (Россия)

Джураев Маматкул
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Куренов Рахыммаед
к.ф.н. (Туркменистан)

Кристофер Жеймс Форт
Университет Мичигана (США)

Умархаджаев Мухтар
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Мирзаев Ибодулло
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Балтабоев Ҳамидулла
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Дустмухаммедов Хуршид
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Лиходзиевский А.С.
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Сиддиқова Ирода
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Шиукашвили Тамар
д.ф.н. (Грузия)

Туробов Бекпулат
отв. секретарь, PhD, доцент
(Узбекистан)

EDITORIAL BOARD

Bakhtiyor Nazarov
academician. (Uzbekistan)

Yakub Umarogli
Doc. of philol. scien., prof. (Turkey)

Almaz Ulvi Binnatova
Doc. of philol. scien., prof. (Azerbaijan)

Bakieva Gulandom
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Minnulin Kim
Doc. of philol. scien., prof. (Tatarstan)

Mahmudov Nizomiddin
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Kerimov Ismail
Doc. of philol. scien., prof. (Russia)

Juraev Mamatkul
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Kurenov Rakhimmamed
Ph.D. Ass. Prof. (Turkmenistan)

Christopher James Fort
University of Michigan (USA)

Umarkhodjaev Mukhtar
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Mirzaev Ibodulla
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Boltaboev Hamidulla
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Dustmuhammedov Khurshid
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Lixodzievsky A.S.
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Siddiqova Iroda
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Shiukashvili Tamar
Doc. of philol. scien. (Georgia)

Turobov Bekpulat
PhD Ass. prof. Senior Secretary
(Uzbekistan)

PageMaker | Верстка | Саҳифаловчи: Хуршид Мирзахмедов

Контакт редакций журналов. www.tadqiqot.uz
ООО Tadqiqot город Ташкент,
улица Амира Темура пр.1, дом-2.
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of www.tadqiqot.uz
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,
Amir Temur Street pr.1, House 2.
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz
Phone: (+998-94) 404-0000

1. Nurmatova Zarifa Abdiraup qizi IKKI TILDA MULOQOT QILADIGAN BOLALARNING NUTQIGA XOS XUSUSIYATLAR.....	5
2. O‘tamuradova Malohat ALISHER NAVOIY MEROSI NURBOY JABBOROV TADQIQOTLARIDA.....	9
3. Петросьянц Эрнст Ашотович ОККАЗИОНАЛИЗМЫ, МОТИВИРОВАННЫЕ ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ ПОЛИТИКОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ.....	13
4. Jo‘raqulova Mushtariy Abdumalik qizi O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA SPORT TERMINLARINING YASALISH PARALLELIGI TADQIQI.....	23
5. Gulamova Malika Yakubovna O‘ZBEK VA ITALYAN TILLARIDA NUTQIY STRATEGIYALAR VA UNDASH USULLARI.....	27
6. Achilova Ozoda Farxodovna YAPON TILIDAGI MAQOLLARNI O‘ZBEK TILIDA MUQOBILLASHTIRISHDA TAYANILADIGAN OMILLAR.....	32
7. Nematillayevna Zubaydova PROBLEMS RELATED TO THE COMPARATIVE ANALYSIS OF LANGUAGES IN THE DEVELOPMENT OF LINGUISTICS.....	36
8. Насруллаева Тозагуль Сухробовна ПРАГМАТИЧЕСКИЕ И ЭТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА В РОМАНЕ ТЕОДОРА ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ».....	39
9. Mo‘minova Ma’suma G‘olib qizi SUV LEKSEMASI TAHLILIGA OID QIYOSIY-TARIXIY, SISTEM-STRUKTUR YO‘NALISHDAGI TADQIQOTLAR.....	43
10. Xamrayeva Zebiniso Xaydarovna MURAKKAB SINTAKTIK TUZILMALARNING IYERARXIK VA FUNKSIONAL TIZIM DOIRASIDAGI DERIVATSION VA SEMANTIK TAHLILI.....	53
11. Malika Solieva PHONOLOGY AND CULTURE: LINGUISTIC ASPECTS OF INTERACTION.....	58
12. Kodirova Shaxnoza Abduraxmonovna “MIMIKA, JEST VA BOSH HARAKATLARI KABI NOVERBAL MULOQOTNING QIYOSIY, LINGVOMADANIY TAHLILI.” (YAPONIYA, O‘ZBEKISTON VA BOSHQA MAMLAKATLAR MISOLIDA)...	61
13. Shamuradova Naima Muxtarovna DISCOURSIIVE AND PRAGMATIC FEATURES OF PROVERBS EXPRESSING VERBAL POLITENESS IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES.....	66
14. Ziyadullayev Abubakir Ibodulla o‘g‘li STENDAL IJODIDA ROMANTIZM VA REALIZMNING TA‘SIRI (“Qizil va qora” hamda “Parma monastiri” asarlari misolida).....	70
15. Tashkulova Zarnigor “SHARQ” KONSEPTINI S.MOEM ISHLARIDA REPREZENTATSIYASI XUSUSIYATLARI VA AHAMIYATI..	74
16. Jo‘raqulova Mushtariy O‘ZBEK TILI PARALLEL KORPUSINING LINGVISTIK TA‘MINOTI.....	79
17. Davlatova Hulkaroy Uktamovna TILSHUNOSLIKDA GENDER TUSHUNCHASINING TADQIQI: BOLALAR NUTQI MISOLIDA.....	84

18. Зулфанова Нигина Нуриддиновна СТРУКТУРА ФРЕЙМА «ТВОРЧЕСТВО» ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РОМАНА «А.МЁРДОК «THE BLACK PRINCE».....	93
19. Turakulova Sitora Fazlidinovna JANUBIY KOREYALIK YOZUVCHI KON JIYONNING “BIZNING BAXTLI DAMLARIMIZ” ROMANIDAGI OBRAZLAR RUHIYATI TASVIRI.....	98
20. Nurimbetova Dilnaz Yeshmuratovna "MILLIY TAOM" REALIYALARI VA ULARNING TARIXIY KONTEKSTI.....	104
21. Erkinova Ruxshona O‘tkirovna, Kurbonova Gulnoza Irkinovna YAPON VA JAHON ILMIY-FANTASTIKA (SF) ADABIYOTI QIYOSIY TAHLILI.....	109
22. Qayimova Maftuna Tursunovna OILAVIY MUHITDA QIZLARING EMOTSIONAL INTELLEKTINI RIVOJLANTIRISH: IJTIMOIIY PEDAGOGIK YONDASHUV (O‘ZBEKISTONDA).....	114
23. Хасанова Мавлюда Батыралиевна ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДИСКУРСА СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ В УЗБЕКИСТАНЕ.....	117
24. Iskandarova Aybibi Raximbayevna “QIYOMAT” ROMANIDAGI FRAZEMALARNING XOSLANISHIGA DOIR AYRIM MULOHAZALAR.....	125
25. Barno Abdusattarovna Mirsharipova PAK VANSO ASARLARINING RUS TILIGA TARJIMALARIGA DOIR.....	134
26. Muslimova Shahnoza Sunnatovna YOM SANSOP HIKOYALARIDA HAYOT VA O‘LIMNING YANGI IFODASI.....	139
27. Anorqulov Sanjar Iskandarovich TILSHUNOSLIKDA TOPONIMIK KONSEPT VA UNING ASOSIY XARAKTERISTIKALARI.....	144
28. Karimboyeva Charos Ikrom qizi SIROJIDDIN SAYYID VA BAXTIYOR GENJEMUROD SHE‘RIYATIDA TUSH OBRAZI.....	148
29. Mirvaliyeva Dildora Anvarovna DAVLAT TILIDAGI AXBOROT USLUBI MATNLARINING ELEKTRON TA‘MINOTI .HUJATCHILIKDA IMLO VA TINISH BELGILARI.....	153
30. Abduraxmonova Nilufar Zaynobiddin qizi, Abdullayeva Nasima Murodullayevna O‘ZBEK TILI ELEKTRON KORPUSI UCHUN DIALEKTAL SUBKORPUSINI YARATISH MASALALARI.....	157
31. Mirsanov G‘aybullo Qulmurodovich ASPEKTUAL SEMANTIKANING KOGNITIV MAZMUNI.....	166
32. Shamaxmudova Aziza Furkatovna MILLIY XARAKTER VA XUSHMUOMALILIK: ISPAN TIL SOHIBLARI TAFAKKURIDA HURMAT TAMOYILLARI.....	170
33. Said-Axmedova Shoxista Nuritdinovna AGENTIV SINTAKSEMALARINING NAZARIY ASOSLARI.....	176



ISSN: 2181-9297

www.tadqiqot.uz

Насруллаева Тозагуль Сухробовна


Старший преподаватель кафедры

“Теория и практика перевода”

Самаркандский Институт иностранных языков

Узбекистан, Самарканд

tozagul@samdchti.uz

**ПРАГМАТИЧЕСКИЕ И ЭТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА В РОМАНЕ
ТЕОДОРА ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ»** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18733979>**АННОТАЦИЯ**

В статье рассматриваются особенности художественного перевода романа Теодора Драйзера «The Financier» на русский язык с точки зрения прагматики и этико-психологической семантики. Особое внимание уделено тому, как переводчик передаёт внутренние мотивы персонажей, систему моральных координат и авторскую точку зрения, используя синтаксические и лексические трансформации. На материале конкретных эпизодов анализируются проявления этических категорий «совесть», «долг», «вина», а также концепт «семья» как нравственно-прагматическое ядро романа.

Ключевые слова: Теодор Драйзер, Финансист, художественный перевод, прагматика, этика, совесть, семья, культурная эквивалентность.

Nasrullaeva Tozagul Suhrobovna

Samarkand State Institute of Foreign

Languages Senior lecturer

Department of Theory and translation studies

Uzbekistan, Samarkand

tozagul@samdchti.uz

**PRAGMATIC AND ETHICAL ASPECTS OF TRANSLATION IN THEODORE
DREISER'S NOVEL «FINANCIER»****ABSTRACT**

The article explores the pragmatic and ethical aspects of translating Theodore Dreiser's novel «The Financier». Special attention is given to the rendering of moral categories such as conscience, ethics, and family values in the process of intercultural adaptation. The analysis demonstrates that the translator goes beyond lexical equivalence, aiming to preserve the author's intention and psychological depth. The study reveals the interaction between pragmatics, ethics, and realism in literary translation. It is concluded that an adequate translation requires a deep understanding of the author's worldview and the socio-cultural context of the work.

Keywords: Theodore Dreiser, The Financier, literary translation, pragmatics, ethics, conscience, family, cultural equivalence.

Nasrullayeva Tozagul Suxrobovna
Samarqand Davlat Chet tillar Instituti Ingliz
Tili va tarjimashinoslik fakulteti Tarjima
nazariyasi va amaliyoti kafedrasi o'qituvchisi
tozagul@samdchti.uz

THEODOR DREISERNING «FINANSIST» ROMANIDA TARJIMANING PRAGMATIK VA AXLOQIY JIHATLARI

ANNOTATSIYA

Maqolada Teodor Drayzerning «Finansist» romanini tarjima qilishdagi pragmatik va axloqiy jihatlar tahlil qilinadi. Tadqiqotda tarjimada vijdon, axloq va oila qadriyatlarini kabi etik tushunchalarni yetkazish masalalari yoritilgan. Tahlil natijalariga ko'ra, tarjimon faqat so'zma-so'z moslikka emas, balki muallif niyatini, asarning ruhiy va madaniy mazmunini saqlab qolishga intilgan. Maqolada badiiy tarjimada pragmatika, etika va realizmning o'zaro aloqasi ochib beriladi. Xulosa o'rnida, adekvat tarjima ijodkorning dunyoqarashi va asarining madaniy kontekstini chuqur anglashni talab etishi ta'kidlanadi.

Kalit so'zlar: Teodor Drayzer, «Finansist», badiiy tarjima, pragmatika, etika, vijdon, oila, madaniy ekvivalentlik.

Введение: Проблема передачи морально-психологической и прагматической составляющей художественного текста является одной из ключевых в теории перевода. В произведениях Теодора Драйзера категория *moral consciousness* занимает центральное место, поскольку писатель стремится показать не столько поступки своих героев, сколько механизмы их внутреннего самооправдания. Согласно В.Н.Комиссарову, «прагматический аспект перевода охватывает отношение переводимого текста к адресату и его воздействие на читателя». Переводчик оказывается перед задачей не буквального воспроизведения смысла, а реконструкции этической интенции –

того скрытого импульса, который определяет поступок персонажа.

В этом контексте анализ романа Теодора Драйзера «The Financier» и его русского перевода позволяет проследить, как в процессе интерпретации передаётся не только смысл, но и этический импульс оригинала, отражающий мировоззрение автора и эпохи.

Одной из сквозных тем романа является разрушение семейных связей под влиянием экономического прагматизма. В оригинале читаем:

Her family was nothing – life nothing, nothing, nothing. She would do anything he wished... [p.510]

Русский перевод:

«Семья для неё – ничто, и жизнь – тоже ничто, ничто, ничто! Она сделает всё, что он захочет...», [с.51]. Переводчик усиливает эмоциональную ритмику, вводя анафорическое повторение ничто, что усиливает эффект морального самоуничтожения героини. В результате переводчик выделяет экзистенциальный вакуум: любовь, лишённая духовной опоры, становится разрушительной силой. По мнению Швейцера, подобные случаи представляют собой «смысловую трансформацию, обеспечивающую прагматическую адекватность перевода».

Прагматическая функция этого фрагмента – вызвать у читателя чувство сочувствия и тревоги, что в русской версии достигается за счёт интонационно-синтаксического удвоения, недоступного в английском оригинале.

Фраза Батлера, обращённая к сыну, представляет собой концентрат житейской мудрости, выраженной в народной манере:

“Aisy, aisy,” said Butler. “Yer own life’s worth more than his...” [p.523]

На русский передается так:

«Потише, потише! – остановил его Батлер. –Твоя жизнь дороже жизни этого субъекта...» [с.524]

В оригинале ирландская фонетика (aisy, aisy) создаёт колорит устной речи; в переводе же передан прагматический тон заботы, а не фонетический акцент. Переводчик сознательно заменяет социолингвистическую окраску на эмоциональную функциональность – в духе узбекской и русской традиции уважительного старшего. Это пример прагматической адаптации, когда социальная дистанция уступает место моральной интонации.

Эпизод с тюремным заключением Каупервуда отражает его утрату общественного статуса:

...nevertheless, he realized that his political and social days were over. [p.526]

В русском переводе передается следующим образом:

«...он всё же понимал, что его политическая и общественная карьера кончена» [с.531]

Минимальная трансформация структуры придаёт высказыванию категоричность, свойственную русской риторике. В оригинале – «days were over», в переводе – «карьера кончена»; следовательно, динамическое состояние (период, “days”) заменено результативным фактом (“карьера”), что усиливает ощущение финальности и безысходности.

Английское days were over несёт оттенок длительности, тогда как русское карьера кончена выражает результативную завершённость. Такое решение согласуется с теорией динамической эквивалентности Ю. Найды, согласно которой переводчик должен сохранять эффект «естественности восприятия».

The difference between himself and his wife had now become a matter of common knowledge... [p.534]

«О разладе между ним и Лилиан теперь уже знала вся семья...» [с.538]

Здесь русская версия делает акцент на моральном аспекте позора: «знала вся семья» звучит сильнее, чем нейтральное “common knowledge”. Переводчик смещает фокус с факта известности на коллективное осуждение, что соответствует русскому культурному контексту понятия семейной чести.

На философском уровне Драйзер отказывается от абсолютных моральных категорий:

Life cannot be put into any mold... Those not so blessed, though they be written down as pariahs, have yet some justification. [p.174–175]

В переводе представлена:

«Жизнь нельзя втиснуть ни в какие рамки... Те, кому судьба его не даровала, всё-таки заслуживают снисхождения...» [с.162]

В русском тексте слово снисхождение придаёт высказыванию христианскую окраску, в то время как justification в оригинале звучит более секулярно. Таким образом, перевод создаёт этический сдвиг, придавая фразе гуманистический характер, что отвечает русской традиции сострадательного реализма.

That thing conscience... did not trouble him at all. [p.311]

«Совесь, которая терзает человека... никогда не тревожила Каупервуда.» [с.300]

Добавленное в переводе определение которая терзает человека является примером авторской экспликации, отражающей русский идеал морального страдания как признака человечности. Это демонстрирует культурную прагматику перевода – «наделение текста этическим содержанием, отсутствующим в оригинале». Таким образом, переводчик вводит интерпретацию, усиливая психологический контраст между нравственным страданием и полной бездушностью героя. Это расширение семантического объёма создает психологическую экспрессию, характерную для русской реалистической прозы XIX века.

He was a party judge... «a corporation-minded judge» There are many such. [p.366]

«...Судья, душою преданный концернам. И таких судей множество» [с.358]

Перевод фразы corporation-minded judge через метафорическое «душою преданный концернам» представляет собой классический пример прагматической транспозиции: абстрактное качество заменяется антропоморфным образом, более эмоциональным для русскоязычного читателя. Представленный пример отражает «семантическое расширение ради сохранения иронической прагматики оригинала».

I ask that your honor be lenient... if you cannot conscientiously dismiss this charge... [p.465]

«Я обращаюсь к вашей чести с ходатайством о снисхождении... если совесть не позволяет вам совсем прекратить это дело...» [с.467–468]

В английском *conscientiously* – юридически корректный термин; в русском – моральная категория, обращённая к внутреннему чувству справедливости. Это пример прагматического сдвига от институциональной к индивидуально-нравственной интерпретации, что усиливает патетический тон речи и приближает её к традиции судебных монологов в русской литературе.

Заключение: Проведённый анализ показывает, что перевод романа Драйзера «Финансист» представляет собой тонкую систему прагматических соответствий, в которой передача авторской интенции требует не столько буквальности точности, сколько реконструкции этической атмосферы. Русский перевод стремится сделать внутренние конфликты героев психологически убедительными и культурно узнаваемыми, при этом адаптируя американский рационализм к русской эмоциональной и нравственной системе координат. Следовательно, перевод становится не просто средством коммуникации, но и механизмом культурного переосмысления, раскрывающим моральные грани текста, ускользающие от буквального прочтения.

Анализируя, мы приходим к выводу, что прагматика перевода у Драйзера реализуется в трёх измерениях:

1. Этическом – передача категории совести и морального долга.
2. Социальном – отражение классовых и семейных конфликтов.
3. Психологическом – сохранение внутренней мотивации и эмоционального напряжения.

Список использованной литературы:

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин; сост. С. Г. Бочаров; текст подгот. Г. С. Бернштейн, Л. В. Дерюгина ; примеч. С. С. Аверинцева, С. Г. Бочарова. – 2-е изд. – Москва: Искусство, 1986. – 445 с.
2. Драйзер, Т. Финансист: книга для чтения на английском языке / Т. Драйзер. – Санкт-Петербург: КАРО, 2020. – 574 с. – (Classical Literature).
3. Драйзер, Т. Финансист / Т. Драйзер. – Москва: Правда, 1981. – 560 с.: ил., 8 л. ил.
4. Комиссаров, В. Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. – Москва, 1990. – 253 с.
5. Швейцер, А. Д. Проблемы адекватности перевода / А. Д. Швейцер. – Москва, 1988. – 216 с.
6. Dols, M. Ethics and Language in Translation Studies / M. Dols. – Cambridge: CUP, 2015. – 198 p.
7. House, J. Translation Quality Assessment / J. House. – Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1997. – 278 p.
8. Nida, E. A. Toward a Science of Translating / E. A. Nida. – BRILL, 2021. – 341 p.
9. Venuti, L. The Translator's Invisibility / L. Venuti. – London: Routledge, 1995. – 353 p.

СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА
INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

Контакт редакций журналов. www.tadqiqot.uz
ООО Тадқиқот город Ташкент,
улица Амира Темура пр.1, дом-2.
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of www.tadqiqot.uz
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,
Amir Temur Street pr.1, House 2.
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz
Phone: (+998-94) 404-0000